

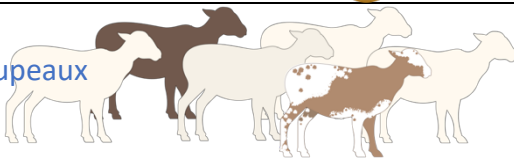

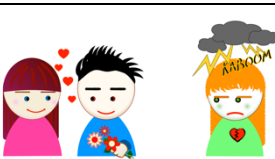


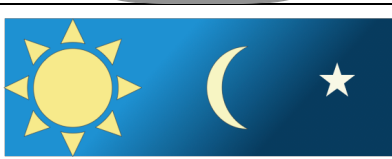
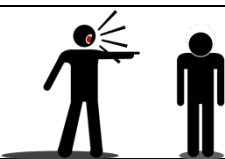
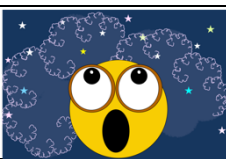
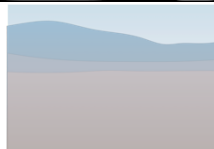








Vocabulary

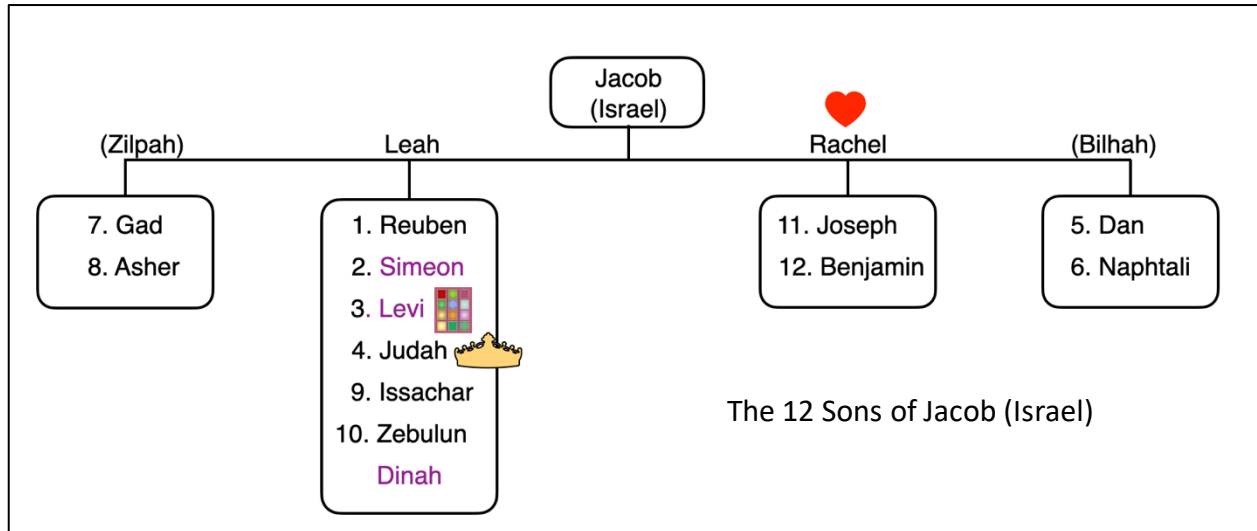
<p>inheritance l'héritage</p> 	<p>stranger l'étranger</p> 
<p>flocks les troupeaux</p> 	<p>coat le manteau</p> 
<p>jealous jaloux</p> 	<p>dream le rêve</p> 
<p>bundle of grain la gerbe de blé</p> 	<p>sun, moon, and stars soleil, lune et étoiles</p> 
<p>rebuke réprimander</p> 	<p>Wonder s'interroger</p> 
<p>wilderness le désert</p> 	<p>pit la fosse</p> 
<p>rescue porter secours</p> 	<p>caravan la caravane</p> 
<p>profit les profit</p> 	<p>comfort consoler</p> 
<p>slave l'esclave</p> 	

Before You Read

Should we always like God's plans for us?

Devrions-nous toujours aimer les plans de Dieu pour nous ?

Background



Jacob had two wives, Leah and Rachel. He had six sons by Leah, and two by Rachel. Jacob also had two concubines, Bilhah and Zilpah. He had two sons by Bilhah and two sons by Zilpah.

Jacob avait deux femmes, Léa et Rachel. Il avait six fils de Léa et deux de Rachel. Jacob avait aussi deux concubines, Bilha et Zilpa. Il avait deux fils de Bilha et deux fils de Zilpa.

But Jacob had only wanted to marry one woman, Rachel.

Mais Jacob n'avait voulu épouser qu'une seule femme, Rachel.

At first, Rachel was unable to have children. It was not until after Jacob's other 10 sons were born, that Rachel had her first son. Rachel's first son was Joseph. Rachel's second son was Benjamin. Rachel died giving birth to Benjamin. When Jacob was old and about to die, he talked about how he mourned Rachel's death.

Au début, Rachel était incapable d'avoir des enfants. Ce n'est qu'après la naissance des 10 autres fils de Jacob que Rachel a eu son premier fils. Le premier fils de Rachel était Joseph. Le deuxième fils de Rachel était Benjamin. Rachel est morte en donnant naissance à Benjamin. Quand Jacob était vieux et sur le point de mourir, il a raconté comment il a pleuré la mort de Rachel.

At that time, when a man died, his first-born son would be given a double share of the inheritance. The first-born son would also become the head over his brothers.

À cette époque, lorsqu'un homme mourait, son fils aîné recevait une double part de l'héritage. Le fils aîné deviendrait également le chef de ses frères.

Jacob's first-born son was Reuben. Leah was Reuben's mother. But Jacob gave Rachel's first-born son, Joseph, the double share of the inheritance.

Le fils aîné de Jacob était Ruben. Leah était la mère de Ruben. Mais Jacob a donné au fils premier-né de Rachel, Joseph, la double part de l'héritage.

### The Story

Jacob had returned to Canaan, the land of Isaac and Abraham. He lived there as a stranger.

Jacob était retourné à Canaan, le pays d'Isaac et d'Abraham. Il y vécut en étranger.



When Joseph was seventeen years old, he and his brothers were taking care of Jacob's flocks. Joseph told Jacob the bad things that the sons of Bilhah and the sons of Zilpah had done.

Quand Joseph avait dix-sept ans, lui et ses frères s'occupaient des troupeaux de Jacob. Joseph raconta à Jacob les mauvaises choses que les fils de Bilhah et les fils de Zilpa avaient faites.



Israel (Jacob) loved Joseph more than all his other sons. He made a coat of many colours for Joseph. Joseph's brothers hated him because of this. They would not be friendly with him.

Israël (Jacob) aimait Joseph plus que tous ses autres fils. Il a fait un manteau de plusieurs couleurs pour Joseph. Les frères de Joseph le détestaient à cause de cela. Ils ne seraient pas amicaux avec lui.

Joseph told his brothers about a dream he had. He said, "Please listen to my dream; we were tying together bundles of grain. My bundle stood up, and your bundles came around mine and bowed down to it." Then Joseph's brothers said, "You are going to reign over us?"



## 17 Joseph's Dreams

You are going to reign over us?" So they hated Joseph even more.

Joseph raconta à ses frères un rêve qu'il avait fait. Il a dit : « S'il vous plaît, écoutez mon rêve ; nous attachions ensemble des gerbes de blé. Mon paquet s'est levé, et vos paquets sont venus autour du mien et se sont prosternés devant lui. Alors les frères de Joseph dirent : « Tu vas régner sur nous ? Tu vas régner sur nous ? Alors ils détestaient Joseph encore plus.

Joseph had another dream. He told his brothers, "I have had another dream, and in this dream, the sun and the moon, and eleven stars were bowing down to me. He told this dream to his father Jacob too. Jacob rebuked Joseph. Jacob said, "What dream is this? Am I and your mother and your brothers going to bow down to you?" His brothers were jealous. But Jacob wondered about the dream.



Joseph a fait un autre rêve. Il dit à ses frères : « J'ai fait un autre rêve, et dans ce rêve, le soleil et la lune, et onze étoiles se prosternaient devant moi. Il raconta aussi ce rêve à son père Jacob. Jacob a réprimandé Joseph. Jacob dit : « Quel rêve est-ce ? Est-ce que moi, ta mère et tes frères allons nous prosterner devant toi ? Ses frères étaient jaloux. Mais Jacob s'est interrogé sur le rêve.

After this Joseph's brothers had taken Jacob's flocks to graze in Shechem. Jacob was staying in the Hebron Valley. Jacob asked Joseph to go see how his brothers were and how the flocks were, and then come back and tell him.

Après cela, les frères de Joseph avaient emmené les troupeaux de Jacob paître à Sichem. Jacob séjournait dans la vallée d'Hébron. Jacob a demandé à Joseph d'aller voir comment étaient ses frères et comment étaient les troupeaux, puis de revenir le lui dire.



Jacob went to Shechem and looked for his brothers and the flocks. A man there told him that he had seen them, and had heard them say, "Let's go to Dothan". Joseph travelled on to Dothan and saw his brothers in the wilderness there.

Jacob alla à Sichem et chercha ses frères et les troupeaux. Un homme là-bas lui a dit qu'il les avait vus et qu'il les avait entendus dire : "Allons à Dothan". Joseph se rendit à Dothan et y vit ses frères dans le désert.

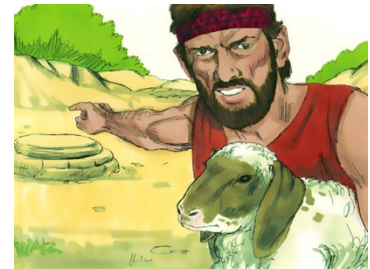
Joseph's brothers saw him coming. They said to one another, "Here comes this dreamer! Let's kill him and throw him into one of the pits. We will say that a wild animal ate him. Then we see what becomes of his dreams!"

Les frères de Joseph l'ont vu venir. Ils se dirent : « Voici ce rêveur ! Tuons-le et jetons-le dans l'une des fosses. On dira qu'un animal sauvage l'a mangé. Alors on voit ce que deviennent ses rêves !



But Reuben wanted to rescue Joseph from them. Reuben said, "Let's not kill him. Let's just throw him into this pit in the wilderness. Don't lay a hand on him." Reuben planned to rescue Joseph later and bring him back to Jacob.

Mais Ruben voulait sauver Joseph d'eux. Ruben a dit : « Ne le tuons pas. Jetons-le simplement dans cette fosse dans le désert. Ne posez pas la main sur lui. Ruben avait prévu de sauver Joseph plus tard et de le ramener à Jacob.



When Joseph came to his brothers, they took off his multi-coloured coat and threw him into the pit. The pit was empty. There was no water in it.

Quand Joseph est venu vers ses frères, ils ont enlevé son manteau multicolore et l'ont jeté dans la fosse. La fosse était vide. Il n'y avait pas d'eau dedans.

Then Joseph's brothers sat down to eat. Then they saw a caravan coming from Gilead. The people in the caravan were Ishmaelites and Midianites<sup>1</sup>. They were bringing goods on camels to sell down in Egypt. Judah (Leah's fourth son) said, "Instead of killing Joseph, let's sell him to the Ishmaelites. We can get no profit from killing him, and he is our brother." So they lifted Joseph out of the pit and sold him to the passing caravan for twenty shekels<sup>1</sup> of silver. The traders brought Joseph to Egypt.

Alors les frères de Joseph se sont assis pour manger. Puis ils virent une caravane venant de Galaad. Les gens de la caravane étaient des Ismaélites et des Madianites. Ils apportaient des marchandises sur des chameaux pour les vendre en Egypte. Juda (quatrième fils de Léa) a dit : «



<sup>1</sup> Archaeologists believe that at this time a shekel was a weight of silver that was used in trade. The weight of a shekel differed depending on the region, era, and government. A two-shekel weight was found near the temple area in Jerusalem; it dated back to the time of Solomon's (1000-962 B.C.) Temple; it weighed 23 grams. Much later the shekel became an actual coin. The ancient Greek historian, Herodotus, stated that Croesus, King of Lydia (560-546 B.C.), was the first to produce a government coin with a guaranteed weight.

## 17 Joseph's Dreams

Au lieu de tuer Joseph, vendons-le aux Ismaélites. Nous ne pouvons tirer aucun profit de le tuer, et il est notre frère. Ils firent sortir Joseph de la fosse et le vendirent à la caravane qui passait vingt sicles d'argent. Les commerçants ont amené Joseph en Égypte.

When Reuben returned to the pit to rescue Joseph, Joseph was gone. Reuben tore his clothes. He went to his brothers and said, "Joseph isn't in the pit. Where can I go?" His

brothers killed a male goat. They put the goat's blood on Joseph's multicoloured coat.

Lorsque Ruben est revenu dans la fosse pour sauver Joseph, Joseph était parti. Ruben a déchiré ses vêtements. Il alla trouver ses frères et dit : « Joseph n'est pas dans la fosse. Où puis-je aller? » Ses frères ont tué un bouc. Ils ont mis du sang de chèvre sur le manteau multicolore de Joseph.



They took the coat to Jacob and said, "We found this coat. Is this your son's coat?" Jacob said, "A wild animal has killed him! Jacob tore his clothes. He mourned for Joseph for many days. All his sons and daughters tried to comfort Jacob, but he refused to be comforted. He said, "I will die mourning for my son."



Ils apportèrent le manteau à Jacob et dirent : « Nous avons trouvé ce manteau. Est-ce le manteau de votre fils ? Jacob dit : « Un animal sauvage l'a tué ! Jacob a déchiré ses vêtements. Il pleura Joseph pendant plusieurs jours. Tous ses fils et filles ont essayé de réconforter Jacob, mais il a refusé d'être consolé. Il a dit : « Je mourrai en pleurant mon fils. »

Meanwhile, the Ishmaelites sold Joseph as a slave in Egypt.

Pendant ce temps, les Ismaélites ont vendu Joseph comme esclave en Égypte.



### Concepts and Vocabulary

1. Was there any new word that you learned that stood out to you? Is there any vocabulary you didn't understand?

## 17 Joseph's Dreams

Y a-t-il un nouveau mot que vous avez appris qui vous a marqué ? Y a-t-il un vocabulaire que vous n'avez pas compris ?

2. What did you think of the story? Do you have any questions about the story?

Qu'avez-vous pensé de l'histoire ? Avez-vous des questions sur l'histoire?

### Passage Questions

Re-tell the Story

How much of the story can you re-tell using just the illustrations?

Quelle partie de l'histoire pouvez-vous raconter en utilisant uniquement les illustrations ?

Fill in the Blanks

Remplir les espaces vides

1. Isaac's favourite son was \_\_\_\_\_. (Jacob, Esau)  
Le fils préféré d'Isaac était \_\_\_\_\_. (Jacob, Esaü)
2. Jacob's favourite wife was \_\_\_\_\_. (Leah, Rachel)  
La femme préférée de Jacob était \_\_\_\_\_. (Léa, Rachel)
3. Jacob's oldest son was \_\_\_\_\_. (Reuben, Judah)  
Le fils aîné de Jacob était \_\_\_\_\_. (Ruben, Juda)
4. Jacob's favourite son was \_\_\_\_\_. (Joseph, Reuben)  
Le fils préféré de Jacob était \_\_\_\_\_. (Joseph, Ruben)
5. Jacob's sons took care of the \_\_\_\_\_. (fields, flocks)  
Les fils de Jacob se sont occupés de \_\_\_\_\_. (champs, troupeaux)
6. The son who wanted to rescue Joseph was \_\_\_\_\_. (Reuben, Judah)  
Le fils qui voulait sauver Joseph était \_\_\_\_\_. (Ruben, Juda)
7. The caravan was on its way to \_\_\_\_\_. (Haran, Egypt)  
La caravane était en route pour \_\_\_\_\_. (Haran, Egypte)
8. The sons told their father that Joseph had been killed by a \_\_\_\_\_. (robber, wild animal)  
Les fils ont dit à leur père que Joseph avait été tué par un \_\_\_\_\_. (voleur, animal sauvage)

Discussion

1. Jacob has been called one of the bad dads of the Bible.  
Jacob a été appelé l'un des mauvais pères de la Bible.
  - a. Why was he a bad father?

Pourquoi était-il un mauvais père ?

- b. Why were his actions so hurtful to his sons?  
Pourquoi ses actions étaient-elles si blessantes pour ses fils ?
- c. Why do you think he favoured Joseph?  
Pourquoi pensez-vous qu'il a favorisé Joseph ?

2. Reuben was the first-born of Jacob's 12 sons. God told Moses that if a man had two wives, and he loved one wife and not the other, and the unloved wife has his first son, the man must give the rights of the first born to that son (Deuteronomy 21: 15-17).

Ruben était le premier-né des 12 fils d'Isaac. Dieu a dit à Moïse que si un homme avait deux femmes, et qu'il aimait une femme et pas l'autre, et que la femme mal-aimée a son premier fils, l'homme doit donner les droits du premier-né à ce fils (Deutéronome 21 : 15-17 ).

- a. Who was Reuben's mother? Did Jacob love her?  
Qui était la mère de Ruben ? Jacob l'aimait-il ?
- b. What should Reuben have received from Jacob? Do you think Reuben feared that Jacob would give this to Joseph?  
Qu'aurait dû recevoir Ruben de Jacob ? Pensez-vous que Ruben craignait que Jacob donne cela à Joseph?
- c. Reuben slept with his father's concubine, Bilhah; Bilhah had been Rachel's maid and was the mother of two of his brothers. Why would Reuben do this? Ruben a couché avec la concubine de son père, Bilhah; Bilhah avait été la servante de Rachel et était la mère de deux de ses frères. Pourquoi Ruben ferait-il cela ?
- d. How was Reuben's plan for Joseph different from that of the other brothers? Would you expect this from Reuben?  
En quoi le plan de Ruben pour Joseph était-il différent de celui des autres frères ? En quoi le plan de Ruben pour Joseph était-il différent de celui des autres frères ? Vous attendriez-vous à cela de Ruben ?

3. Joseph has two dreams in this story. Both dreams were prophecies from God.

Joseph a deux rêves dans cette histoire. Les deux rêves étaient des prophéties de Dieu.

- a. What was Joseph's dream about the bundles of grain stalks?  
Quel était le rêve de Joseph concernant des gerbes de blé?

- b. Why did it upset his brothers?  
Pourquoi cela a-t-il bouleversé ses frères ?
- c. What was Joseph's dream about the sun, moon, and stars?  
Quel était le rêve de Joseph sur le soleil, lune et les étoiles ?
- d. What did Jacob think of this dream?  
Qu'est-ce que Jacob a pensé de ce rêve ?
- e. Can you remember any of Jacob's dreams?  
Peux-tu te souvenir de l'un des rêves de Jacob ?

4. Despite how badly this story ends, Joseph's dreams will come true. This will prove to Joseph and his brothers that God is who He says He is, and His promises are sure.

Malgré la mauvaise fin de cette histoire, les rêves de Joseph se réaliseront. Cela prouvera à Joseph et à ses frères que Dieu est ce qu'il dit être et que ses promesses sont sûres.

- a. We have the Bible to teach us about God and His promises. But God will still use our dreams to cause us to think through situations we are in and directions we should go. How can we know if our dreams are from God or just our imagination?  
Nous avons la Bible pour nous enseigner au sujet de Dieu et de ses promesses. Mais Dieu utilisera toujours nos rêves pour nous amener à réfléchir aux situations dans lesquelles nous nous trouvons et aux directions que nous devrions suivre. Comment pouvons-nous savoir si nos rêves viennent de Dieu ou simplement de notre imagination ?
- b. Do you have any stories about someone who handled a dream well and benefitted from this? About someone who mishandled a dream and suffered from that?  
Avez-vous des histoires sur quelqu'un qui a bien géré un rêve et en a profité ? A propos de quelqu'un qui a mal géré un rêve et en a souffert ?

5. It has been said that the proof of a relationship with God is found not in visions but in a transformed life, one that will make us pursue what is good and what is true.

Il a été dit que la preuve d'une relation avec Dieu ne se trouve pas dans des visions mais dans une vie transformée, celle qui nous fera rechercher ce qui est bon et ce qui est vrai.

- a. How might the events of this story change Joseph's brothers?

## 17 Joseph's Dreams

Comment les événements de cette histoire peuvent-ils changer les frères de Joseph ?

- b. How has God changed your life? Your idea of good? Of truth?  
Comment Dieu a-t-il changé votre vie ? Votre idée du bien ? De la vérité?
- c. Can we change for the good without having to go through great pain?  
Pouvons-nous changer pour le bien sans avoir à subir de grandes souffrances ?



### Egypt in the time of Joseph's Arrival

#### L'Égypte au temps de l'arrivée de Joseph

Some think that Joseph arrived in Egypt during the 12<sup>th</sup> or 13<sup>th</sup> Dynasty of Egypt's Middle Kingdom Period. We can learn a bit about Egypt in that time from the tomb of an Egyptian minister of trade, Khnumhotep II. He served both

Amenemhat II and Senwosret II of the 12<sup>th</sup> Dynasty.

Khnumhotep II had the official title of 'overseer of the Eastern Desert'. He was a court official responsible for trade with Egypt's eastern neighbours (Canaanites, Moabites, Amorites). His tomb survived intact. On its walls are paintings and hieroglyphs that show life in Egypt at the time (picture on right).



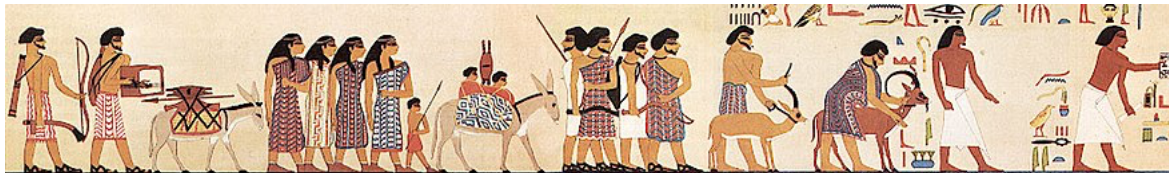
Certains pensent que Joseph est arrivé en Égypte au cours de la 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> dynastie de la période du Moyen Empire égyptien. Nous pouvons en apprendre un peu plus sur l'Égypte à cette époque grâce à la tombe d'un ministre égyptien du commerce, Khnumhotep II. Il a servi à la fois Amenemhat II et Senwosret II de la 12<sup>e</sup> dynastie. Khnumhotep II avait le titre officiel de

## 17 Joseph's Dreams

«surveillant du désert oriental». Il était un fonctionnaire de la cour responsable du commerce avec les voisins orientaux de l'Égypte (cananéens, moabites, amoréens). Sa tombe est restée intacte. Sur ses murs se trouvent des peintures et des hiéroglyphes qui montrent la vie en Égypte à l'époque (photo de droite).

Below is a scene from his tomb that people called 'The Procession of the Aamu'. The Aamu was an Egyptian name for Egypt's eastern neighbours (also known as the Western Asiatic peoples). The top scene is as it actually appears in the tomb. Below it is a rendition of how it may have looked when new:

Ci-dessous, une scène de sa tombe que les gens appelaient « La Procession de l'Aamu ». L'Aamu était un nom égyptien pour les voisins orientaux de l'Égypte (également connus sous le nom de peuples d'Asie occidentale). La scène du haut est telle qu'elle apparaît réellement dans la tombe. Vous trouverez ci-dessous une interprétation de son apparence lorsqu'elle était neuve :



The scene shows a tribe of Western Asiatic people (8 men, 4 women, 3 children, and 2 donkeys) walking towards Khnumhotep II (not shown in this painting) bringing him an ibex and a gazelle. Two Egyptian officials walk in front of the Western Asiatic group. (An inscription underneath the painting says there were 37 people in the Western Asiatic group altogether.)

La scène montre une tribu d'Asie occidentale (8 hommes, 4 femmes, 3 enfants et 2 ânes) marchant vers Khnumhotep II (non représenté sur ce tableau) lui apportant un bouquetin et une gazelle. Deux responsables égyptiens marchent devant le groupe d'Asie occidentale. (Une inscription sous la peinture indique qu'il y avait au total 37 personnes dans le groupe d'Asie occidentale.)

The scene shows the differences in the two people groups. The Egyptians have darker skin, longer hair, are clean shaven, wear linen garments, and are barefoot. The Western Asiatic people have lighter skin, the men have beards and shorter hair, and men and women are wearing wool clothes. The men wear sandals, and their women a type of boot.

La scène montre les différences entre les deux groupes de personnes. Les Égyptiens ont la peau plus foncée, les cheveux plus longs, sont rasés de près, portent des vêtements en lin et sont pieds nus. Les peuples d'Asie occidentale ont la peau plus claire, les hommes ont la barbe et les

cheveux plus courts, et les hommes et les femmes portent des vêtements en laine. Les hommes portent des sandales et leurs femmes une sorte de botte.

Egypt was the first unified nation. The Egyptians practiced large scale agriculture. Their linen clothes came from the flax they grew. They had a large flax-weaving industry. The Western Asiatic tribe are hunters, as shown by their bow and spears. And they probably kept some sheep, because of their wool clothes. They were skilled weavers.

L'Égypte a été la première nation unifiée. Les Égyptiens pratiquaient l'agriculture à grande échelle. Leurs vêtements de lin provenaient du lin qu'ils cultivaient. Ils avaient une grande industrie du tissage du lin. Les tribus d'Asie occidentale sont des chasseurs, comme le montrent leur arc et leurs lances. Et ils gardaient probablement quelques moutons, à cause de leurs vêtements de laine. C'étaient des tisserands qualifiés.

Scholars have different opinions on whether the people have come to trade or to ask for permission to live in Egypt temporarily. There were frequent droughts and famines in Canaan, but the Nile River usually kept Egypt well-watered. Egypt ruled over the land of Canaan and would allow the Western Asiatic tribes to stay in their territories to wait out the drought.

Les érudits ont des opinions différentes sur la question de savoir si les gens sont venus pour commercer ou pour demander la permission de vivre temporairement en Égypte. Il y avait de fréquentes sécheresses et famines à Canaan, mais le Nil gardait généralement l'Égypte bien arrosée. L'Égypte régnait sur la terre de Canaan et permettrait aux tribus d'Asie occidentale de rester sur leurs territoires pour attendre la fin de la sécheresse.

One notable group of Western Asiatics in Egypt were the Hyksos people. They had been gradually moving into the Egyptian port city of Avaris (Tell el Dab'a) over many years. By the 12<sup>th</sup> Dynasty their immigration to the eastern Nile Delta region was peaking. The Hyksos benefitted Egypt by introducing the horse and chariot, glass manufacturing, expanded trade, and diplomatic ties with surrounding nations. They blended into Egyptian society and had influence with Egyptian rulers. History shows that the eastern Delta region (close to Itjtawy and where Joseph's family would move to) was a multi-cultural hub of ancient Egypt. That can explain Pharaoh's openness to appointing the foreigner Joseph as his vizier.

Un groupe notable d'Asiatiques occidentaux en Égypte était le peuple Hyksos. Ils s'étaient progressivement installés dans la ville portuaire égyptienne d'Avaris (Tell el Dab'a) pendant de nombreuses années. Par la 12<sup>e</sup> dynastie leur immigration vers la région orientale du delta du Nil atteignait son apogée. Les Hyksos ont profité à l'Égypte en introduisant le cheval et le char, la fabrication du verre, l'expansion du commerce et les relations diplomatiques avec les nations environnantes. Ils se sont fondus dans la société égyptienne et ont eu de l'influence auprès des dirigeants égyptiens. L'histoire montre que la région orientale du delta (près d'Itjtawy et où la famille de Joseph déménagerait) était une plaque tournante multiculturelle de l'Égypte ancienne. Cela peut expliquer l'ouverture de Pharaon à nommer l'étranger Joseph comme son vizir.

### Sources:

- Procession of the Aamu, Tomb of Khnumhotep II. A.D. Riddle. June 2020. Wikimedia. [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Procession\\_of\\_the\\_Aamu,\\_Tomb\\_of\\_Khnumhotep\\_II\\_\(composite\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Procession_of_the_Aamu,_Tomb_of_Khnumhotep_II_(composite).jpg)
- Digital Epigraphy (An Epigraphic Survey, Harvard University, JY Leuven Collaboration says: The tomb of Khnumhotep II (Tomb 3) at Beni Hassan, Egypt. <https://www.digital-epigraphy.com/reading/the-tomb-of-khnumhotep-ii-tomb-3-at-beni-hassan>
- Janice Kamrin. American Research Center in Egypt – Cairo. Journal of Ancient Egyptian Interconnections. *Journal of Ancient Egyptian Interconnections* | <http://jaei.library.arizona.edu> [Vol. 1:3, 2009 | 22–36
- Joshua J. Mark. Hyksos. World History Encyclopedia. Feb 15, 2017. <https://www.worldhistory.org/Hyksos/>
- Theresa Macheimer. New Research Reveals Surprising Origins of Egypt's Hyksos Dynasty. Smart News. Smithsonian Magazine. July 17, 2020. <https://www.smithsonianmag.com/smart-news/first-foreign-takeover-ancient-egypt-was-uprising-not-invasion-180975354/>
- Danielle Candelora. The Hyksos. American Research Center in Egypt. <https://www.arce.org/resource/hyksos>

### Dreams, Visions, and False Prophets

#### Rêves, visions et faux prophètes

In this story Joseph has two prophetic dreams. They were prophecies of his future – and of his father and brothers' future. God spoke to Joseph's father, Jacob, in dreams. But Jacob didn't boast about his dreams, like Joseph did. We know that Jacob and Joseph's dreams all came true.

Dans cette histoire, Joseph a deux rêves prophétiques. C'étaient des prophéties de son avenir - et de l'avenir de son père et de ses frères. Dieu a parlé au père de Joseph, Jacob, dans des rêves. Mais Jacob ne s'est pas vanté de ses rêves, comme Joseph l'a fait. Nous savons que les rêves de Jacob et Joseph se sont tous réalisés.

Most Christian leaders believe that God can still speak to us in dreams, but say we need to be careful that the dream really is from Him.

La plupart des dirigeants chrétiens croient que Dieu peut toujours nous parler dans les rêves, mais disent que nous devons faire attention à ce que le rêve vienne vraiment de Lui.

Some leaders mistakenly (or purposely) boast of dreams that came from their own imagination, a movie they saw, or what they had for supper. They can do harm to themselves and others if they believe those dreams were more than that.

Certains dirigeants se vantent à tort (ou à dessein) de rêves issus de leur propre imagination, d'un film qu'ils ont vu ou de ce qu'ils ont mangé pour le souper. Ils peuvent se faire du mal à eux-mêmes et aux autres s'ils croient que ces rêves étaient plus que cela.

In the Bible, false prophets, often claimed that God had given them great revelations in their dreams.

Dans la Bible, les faux prophètes ont souvent affirmé que Dieu leur avait donné de grandes révélations dans leurs rêves.

Jeremiah 23:25,26 says, "I have heard what the prophets say who prophesy lies in my name. They say, 'I had a dream! I had a dream!' How long will this continue in the hearts of these lying prophets, who prophesy the delusions of their own minds?"

Jérémie 23:25,26 dit : « J'ai entendu ce que disent les prophètes qui prophétisent en mon nom. Ils disent : « J'ai fait un rêve ! J'ai fait un rêve !' Combien de temps cela continuera-t-il dans le cœur de ces prophètes menteurs, qui prophétisent les illusions de leur propre esprit ? »

The Bible says that if you love the Lord with all your heart and soul, you will be able to recognize a false prophet (Deuteronomy 13:1). It may take some time to recognize them, but eventually we will recognize them.

La Bible dit que si vous aimez le Seigneur de tout votre cœur et de toute votre âme, vous pourrez reconnaître un faux prophète (Deutéronome 13 :1). Cela peut prendre un certain temps pour les reconnaître, mais nous finirons par les reconnaître.

### Illustrations

- Trade route: Camel Silhouette Images | Free Photos. Rawpixel.
- Bundle of Grain: Héraldique meuble Gerbe de blé.svg. Wikimedia Commons
- Rescue: Rescue Icon #347301. Free Icons Library. Icon-library.com
- Pit: Hole dug for a pit latrine. Commons.wikipedia.com
- Joseph Sold as A Slave. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/photos/joseph-slave>
- Joseph Thrown in a Pit. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/joseph-pit/>
- Joseph in Egypt. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/moody-joseph/>
- Maps: Blank map and O.T. Roads and Reference for place locations: WebViewer ([biblemapper.com/web](http://biblemapper.com/web))

---

<sup>i</sup> The Ishmaelites were descendants of Ishmael, the son of Abraham and Hagar. The Midianites were descendants of Midian, one of the six sons of Abraham and Keturah. Both were nomadic people who lived in the regions south of Canaan. Here some of these two tribes are working together as traders of goods and slaves.